



# FUNDACIÓN *LITTERAE*

## CORRECTOR INTERNACIONAL DE TEXTOS EN LENGUA ESPAÑOLA

(CARRERA PRESENCIAL)

**CONVENIO**  
**FUNDACIÓN LITTERAE**  
(REPÚBLICA ARGENTINA)

**FUNDACIÓN DEL ESPAÑOL URGENTE (FUNDÉU)**  
(ESPAÑA)

### TÍTULOS NO OFICIALES

**DIRECTORA ACADÉMICA:** Dra. Alicia María Zorrilla

**DURACIÓN:** dos años; tercer año optativo

**INICIACIÓN DEL CURSO:** 10 de marzo de 2015

**DÍAS EN QUE SE CURSA:** martes y jueves

**HORARIOS:** de 10.00 a 13.00 o de 18.30 a 21.30

**REQUISITOS:** Los alumnos deberán poseer título terciario o universitario, o ser alumnos avanzados de carreras terciarias o universitarias.

### **OBJETIVOS:**

- Formar correctores idóneos para el trabajo editorial y para todos los ámbitos en que se desarrollen tareas de redacción.
- Perfeccionar la expresión oral y escrita del español.

**PROGRAMA:** El programa comprende la enseñanza-aprendizaje de todas las normas actuales para la correcta expresión escrita del idioma español, avaladas por las Academias de la Lengua Española, y de los temas gramaticales, ortográficos, lexicológicos y lexicográficos que debe conocer un CORRECTOR, como, por ejemplo, el estudio completo de la oración, la correlación de los tiempos verbales, el gerundio, las

preposiciones, el significado preciso de las palabras, el uso de mayúsculas y de minúsculas, el uso de las letras, las distintas clases de diccionarios, etcétera.

<b>ASIGNATURAS DE LA CARRERA</b>		
<b>I AÑO</b>	<b>II AÑO</b>	<b>III AÑO OPTATIVO</b>
<b>Primer cuatrimestre</b>	<b>Primer cuatrimestre</b>	<b>Primer cuatrimestre</b>
Gramática de la Lengua Española I	Gramática de la Lengua Española III	Taller de Edición
Normativa Lingüística Española I	Análisis de Errores I	Práctica Profesional I
Introducción a la Corrección de Textos I	Corrección de Textos Especializados I	Sociolingüística y Análisis del Discurso
Ortotipografía Española I	Introducción a la Lengua Latina I	Reflexión Gramatical
<b>Segundo cuatrimestre</b>	<b>Segundo cuatrimestre</b>	<b>Segundo cuatrimestre</b>
Gramática de la Lengua Española II	Gramática de la Lengua Española IV	Normativa de la Redacción
Normativa Lingüística Española II	Análisis de Errores II	Práctica Profesional II
Introducción a la Corrección de Textos II	Corrección de Textos Especializados II	Introd. a la Terminología
Ortotipografía Española II	Introducción a la Lengua Latina II	Lexicografía Española

**SISTEMA DE EVALUACIÓN:** Dado que las materias son cuatrimestrales, los alumnos deberán rendir el examen final de cada una en julio y en diciembre.

**CERTIFICADO DE SEGUIMIENTO DE LA CARRERA:** Los alumnos deben aprobar el examen final de cada materia para continuar sus estudios y obtener el título correspondiente al final de cada ciclo lectivo. Si no aprueban los exámenes de primer año, recibirán un certificado de seguimiento de las materias cursadas, pero no podrán iniciar el ciclo siguiente. Lo mismo sucede si no aprueban los exámenes de segundo año.

**TÍTULO OBTENIDO DESPUÉS DE APROBAR TODAS LAS ASIGNATURAS  
CORRESPONDIENTES A PRIMER AÑO**

**ATENDEDOR O ASISTENTE DEL CORRECTOR**

**TÍTULO OBTENIDO DESPUÉS DE APROBAR TODAS LAS ASIGNATURAS  
CORRESPONDIENTES A SEGUNDO AÑO**

**CORRECTOR INTERNACIONAL DE TEXTOS EN LENGUA ESPAÑOLA**

**TÍTULO OBTENIDO DESPUÉS DE APROBAR TODAS LAS ASIGNATURAS  
CORRESPONDIENTES A TERCER AÑO**

**DIPLOMA SUPERIOR DE CORRECTOR INTERNACIONAL DE TEXTOS  
EN LENGUA ESPAÑOLA**

**INSCRIPCIÓN:** En la sede de la Fundación LITTERAE, Avda. Callao 262  
Piso 3.º-1022 Buenos Aires; tel./fax: (54-11) 4371-4621.

Días y horarios de atención: de lunes a viernes, de 9.00 a 13.00 o de  
16.30 a 19.00. Por correo electrónico: [fundacion.litterae@gmail.com](mailto:fundacion.litterae@gmail.com).

#### **ARANCELES DE LA CARRERA 2015**

**DIEZ CUOTAS MENSUALES DE \$ 800 CADA UNA**

**(No se cobra matrícula).**

Deberá abonar las cuotas en la Fundación o mediante un depósito en el Banco Galicia a nombre de Fundación LITTERAE.

El comprobante de la operación será enviado por correo electrónico ([fundacion.litterae@gmail.com](mailto:fundacion.litterae@gmail.com)) o por fax (**4371-4621**) con sus datos y el nombre del curso o de la carrera en que se inscribe.

#### **DATOS PARA REALIZAR DEPÓSITO O TRANSFERENCIA BANCARIOS**

#### **BANCO GALICIA**

CUENTA N.º 9 750-032-7-128-5 (a nombre de FUNDACIÓN  
*LITTERAE*)

CUIT N.º 30-64077965-5

CBU N.º 0070128630009750032753



# **FUNDACIÓN LITTERAE**

## **CORRECTOR INTERNACIONAL DE TEXTOS EN LENGUA ESPAÑOLA**

(CARRERA A DISTANCIA)

**CONVENIO**  
**FUNDACIÓN LITTERAE**  
(REPÚBLICA ARGENTINA)

**FUNDACIÓN DEL ESPAÑOL URGENTE (FUNDÉU)**  
(ESPAÑA)

### TÍTULOS NO OFICIALES

**DIRECTORA ACADÉMICA:** Dra. Alicia María Zorrilla

**DURACIÓN:** dos años; tercer año **optativo y presencial**

**INICIACIÓN DEL CURSO:** en cualquier mes del año

**REQUISITOS:** Los alumnos deberán poseer título terciario o universitario, o ser alumnos avanzados de carreras terciarias o universitarias.

**DEDICACIÓN REQUERIDA:** ocho horas semanales

### **OBJETIVOS:**

- Formar correctores idóneos para el trabajo editorial y para todos los ámbitos en que se desarrollen tareas de redacción.
- Perfeccionar la expresión oral y escrita del español.

**PROGRAMA:** El programa comprende la enseñanza-aprendizaje de todas las normas actuales para la correcta expresión escrita del idioma español, avaladas por las Academias de la Lengua Española, y de los temas gramaticales, ortográficos, lexicológicos y lexicográficos que debe conocer un CORRECTOR, como, por ejemplo, el estudio completo de la oración, la correlación de los tiempos verbales, el gerundio, las preposiciones, el significado preciso de las palabras, el uso de mayúsculas y de minúsculas, el uso de las letras, las distintas clases de diccionarios, etcétera.

<b>ASIGNATURAS DE LA CARRERA</b>		
<b>I AÑO</b>	<b>II AÑO</b>	<b>III AÑO OPTATIVO Y PRESENCIAL</b>
<b>Primer cuatrimestre</b>	<b>Primer cuatrimestre</b>	<b>Primer cuatrimestre</b>
Gramática de la Lengua Española I	Gramática de la Lengua Española III	Taller de Edición
Normativa Lingüística Española I	Análisis de Errores I	Práctica Profesional I
Introducción a la Corrección de Textos I	Corrección de Textos Especializados I	Sociolingüística Y Análisis del Discurso
Ortotipografía del Español I	Introducción a la Lengua Latina I	Taller de Residencia I
<b>Segundo cuatrimestre</b>	<b>Segundo cuatrimestre</b>	<b>Segundo cuatrimestre</b>
Gramática de la Lengua Española II	Gramática de la Lengua Española IV	Normativa de la Redacción
Normativa Lingüística Española II	Análisis de Errores II	Práctica Profesional II
Introducción a la Corrección de Textos II	Corrección de Textos Especializados II	Lexicografía Española
Ortotipografía del Español II	Introducción a la Lengua Latina II	Taller de Residencia II

**SISTEMA DE EVALUACIÓN:** Las evaluaciones parciales se llevarán a cabo mediante ejercicios que los alumnos deberán realizar en su lugar de residencia y enviar al *Departamento de Enseñanza Abierta a Distancia* para su correspondiente corrección a través del correo electrónico. La evaluación final se realizará en la sede de la Fundación Litterae o por correo electrónico al finalizar el primero, el segundo y el tercer año de la carrera, en la fecha que determinen sus autoridades, y consistirá en un examen escrito sobre los temas estudiados.

**MATERIAL DIDÁCTICO NECESARIO PARA EL SEGUIMIENTO DE LA CARRERA:** *Normativa lingüística española y corrección de textos; La estructura de las palabras en español; El uso de la puntuación en español; Las palabras y los números; El uso del verbo y del gerundio en español; Diccionario de las preposiciones españolas. Norma y uso, y Dudario. Diccionario de consultas sobre el uso de la lengua española, de Alicia María Zorrilla; La arquitectura del paratexto en los trabajos de investigación, de Alicia María Zorrilla; Temas gramaticales para el corrector y el traductor de textos, de Fundación Litterae; Diccionario panhispánico de dudas (2005); Donde dice... Debiera decir..., de Alberto*

Gómez Font; *Lengua y Sociedad*, de Alicia María Zorrilla y Alejandro Parini (coordinadores).

**CERTIFICADO DE SEGUIMIENTO DE LA CARRERA:** Los alumnos deben aprobar el examen final de cada año para obtener el título correspondiente a ese período y para continuar sus estudios. Si no aprueban el examen de primer año, recibirán un certificado de seguimiento de las materias cursadas, pero no podrán iniciar el ciclo siguiente. Lo mismo sucede si no aprueban el examen de segundo año.

**TÍTULO OBTENIDO DESPUÉS DE APROBAR EL EXAMEN FINAL DE PRIMER AÑO  
ATENDEDOR O ASISTENTE DEL CORRECTOR**

**TÍTULO OBTENIDO DESPUÉS DE APROBAR EL EXAMEN FINAL DE SEGUNDO AÑO  
CORRECTOR INTERNACIONAL DE TEXTOS EN LENGUA ESPAÑOLA**

**TÍTULO OBTENIDO DESPUÉS DE APROBAR EL EXAMEN FINAL DE TERCER AÑO  
DIPLOMA SUPERIOR DE CORRECTOR INTERNACIONAL DE TEXTOS  
EN LENGUA ESPAÑOLA**

**TUTORÍA:** La tutoría será ejercida por las profesoras responsables de la carrera desde el *Departamento de Enseñanza Abierta a Distancia*, que funciona en la sede de la Fundación. Los alumnos podrán comunicarse con ellas —personalmente, por teléfono o por correo electrónico— cuantas veces lo crean conveniente.

**INSCRIPCIÓN:** En la sede de la Fundación LITTERAE, Avda. Callao 262 Piso 3.º-1022 Buenos Aires; tel./fax: (54-11) 4371-4621.

Días y horarios de atención: de lunes a viernes, de 9.00 a 13.00 o de 14.30 a 20.00. Por correo electrónico: [fundacion.litterae@gmail.com](mailto:fundacion.litterae@gmail.com).

#### **ARANCELES DE LA CARRERA 2015**

<b>MATRÍCULA:</b>	<b>\$ 500</b>
<b>CUOTA MENSUAL:</b>	<b>\$ 750 (Son 9 cuotas).</b>
<b>DERECHO DE EXAMEN FINAL:</b>	<b>\$ 150</b>

Deberá abonar las cuotas en la Fundación o mediante un depósito en el Banco Galicia a nombre de Fundación LITTERAE.

El comprobante de la operación será enviado por correo electrónico ([fundacion.litterae@gmail.com](mailto:fundacion.litterae@gmail.com)) o por fax (4371-4621) con sus datos y el nombre del curso en que se inscribe.

**NOTA:** Los libros deberán abonarse aparte.

**DATOS PARA REALIZAR DEPÓSITO O TRANSFERENCIA  
BANCARIOS**

**BANCO GALICIA**

CUENTA N.º 9 750-032-7-128-5 (a nombre de FUNDACIÓN  
*LITTERAE*)

CUIT N.º 30-64077965-5

CBU N.º 0070128630009750032753



# FUNDACIÓN LITTERAE

## CORRECTOR INTERNACIONAL DE TEXTOS EN LENGUA ESPAÑOLA

(PARA RESIDENTES EN EL EXTERIOR)

**CONVENIO**  
**FUNDACIÓN LITTERAE**  
(REPÚBLICA ARGENTINA)

**FUNDACIÓN DEL ESPAÑOL URGENTE (FUNDÉU)**  
(ESPAÑA)

### TÍTULOS NO OFICIALES

**DIRECTORA ACADÉMICA:** Dra. Alicia María Zorrilla

**DURACIÓN:** dos años; tercer año optativo y presencial

**INICIACIÓN DEL CURSO:** en cualquier mes del año

**REQUISITOS:** Los alumnos deberán poseer título terciario o universitario, o ser alumnos avanzados de carreras terciarias o universitarias.

**DEDICACIÓN REQUERIDA:** ocho horas semanales

### **OBJETIVOS:**

- Formar correctores idóneos para el trabajo editorial y para todos los ámbitos en que se desarrollen tareas de redacción.
- Perfeccionar la expresión oral y escrita del español.

**PROGRAMA:** El programa comprende la enseñanza-aprendizaje de todas las normas actuales para la correcta expresión escrita del idioma español, avaladas por las Academias de la Lengua Española, y de los temas gramaticales, ortográficos, lexicológicos y lexicográficos que debe conocer un CORRECTOR, como, por ejemplo, el estudio completo de la oración, la correlación de los tiempos verbales, el gerundio, las

preposiciones, el significado preciso de las palabras, el uso de mayúsculas y de minúsculas, el uso de las letras, las distintas clases de diccionarios, etcétera.

<b>ASIGNATURAS DE LA CARRERA</b>		
<b>I AÑO</b>	<b>II AÑO</b>	<b>III AÑO</b> <b>OPTATIVO Y PRESENCIAL</b>
<b>Primer cuatrimestre</b>	<b>Primer cuatrimestre</b>	<b>Primer cuatrimestre</b>
Gramática de la Lengua Española I	Gramática de la Lengua Española III	Normativa de la Redacción
Normativa Lingüística Española I	Análisis de Errores I	Práctica Profesional I
Introducción a la Corrección de Textos I	Corrección de Textos Especializados I	Introducción a la Sociolingüística
Ortotipografía Española I	Introducción a la Lengua Latina I	Lexicografía Española
<b>Segundo cuatrimestre</b>	<b>Segundo cuatrimestre</b>	<b>Segundo cuatrimestre</b>
Gramática de la Lengua Española II	Gramática de la Lengua Española IV	Semántica y Pragmática
Normativa Lingüística Española II	Análisis de Errores II	Práctica Profesional II
Introducción a la Corrección de Textos II	Corrección de Textos Especializados II	Taller de Edición
Ortotipografía Española II	Introducción a la Lengua Latina II	Morfología Española

**SISTEMA DE EVALUACIÓN:** Las evaluaciones parciales se llevarán a cabo mediante ejercicios que los alumnos deberán realizar en su lugar de residencia y enviar al *Departamento de Enseñanza Abierta a Distancia* para su correspondiente corrección a través del correo electrónico. La evaluación final se realizará en la sede de la Fundación Litterae o por correo electrónico al finalizar el primero, el segundo y el tercer año de la carrera, en la fecha que determinen sus autoridades, y consistirá en un examen escrito sobre los temas estudiados.

**MATERIAL DIDÁCTICO NECESARIO PARA EL SEGUIMIENTO DE LA CARRERA:** *Normativa lingüística española y corrección de textos; La estructura de las palabras en español; El uso de la puntuación en español; Las palabras y los números; El uso del verbo y del gerundio en español; Diccionario de las preposiciones españolas. Norma y uso, y Dudario. Diccionario de consultas sobre el uso de la lengua española, de Alicia María Zorrilla; Temas gramaticales para el corrector y el traductor de textos, de Fundación Litterae; Diccionario panhispánico de dudas (2005); Donde dice... Debiera decir..., de Alberto Gómez Font; Lengua y Sociedad, de Alicia María Zorrilla y Alejandro Parini (coordinadores).*

**CERTIFICADO DE SEGUIMIENTO DE LA CARRERA:** Los alumnos deben aprobar el examen final de cada año para obtener el título correspondiente a ese período y para continuar sus estudios. Si no aprueban el examen de primer año, recibirán un certificado de seguimiento de las materias cursadas, pero no podrán iniciar el ciclo siguiente. Lo mismo sucede si no aprueban el examen de segundo año.

**TÍTULO OBTENIDO DESPUÉS DE APROBAR EL EXAMEN FINAL DE PRIMER AÑO  
ATENDEDOR O ASISTENTE DEL CORRECTOR**

**TÍTULO OBTENIDO DESPUÉS DE APROBAR EL EXAMEN FINAL DE SEGUNDO AÑO  
CORRECTOR INTERNACIONAL DE TEXTOS EN LENGUA ESPAÑOLA**

**TÍTULO OBTENIDO DESPUÉS DE APROBAR EL EXAMEN FINAL DE TERCER AÑO  
DIPLOMA SUPERIOR DE CORRECTOR INTERNACIONAL DE TEXTOS  
EN LENGUA ESPAÑOLA**

**TUTORÍA:** La tutoría será ejercida por las profesoras responsables de la carrera desde el *Departamento de Enseñanza Abierta a Distancia*, que funciona en la sede de la Fundación. Los alumnos podrán comunicarse con ellas —personalmente, por teléfono o por correo electrónico— cuantas veces lo crean conveniente.

**INSCRIPCIÓN:** En la sede de la Fundación LITTERAE, Avda. Callao 262 Piso 3.º-1022 Buenos Aires; tel./fax: (54-11) 4371-4621.

Días y horarios de atención: de lunes a viernes, de 9.00 a 13.00 o de 14.30 a 20.00. Por correo electrónico: [fundacion.litterae@gmail.com](mailto:fundacion.litterae@gmail.com).

#### **ARANCELES DE LA CARRERA**

**MATRÍCULA: USD 150**

**NUEVE CUOTAS DE USD 150 CADA UNA**

**DERECHO DE EXAMEN FINAL: USD 50**

**NOTA:** Los libros deberán abonarse aparte.

Deberán abonar la suma correspondiente (cuotas y bibliografía) mediante un depósito en WESTERN UNION. El MTCN (*Money Transfer Control Number*) deberá ser emitido a nombre de Víctor Manuel Rodríguez.

Los datos de esta operación (clave, monto, emisor y lugar de emisión) serán enviados por correo electrónico ([fundacion.litterae@gmail.com](mailto:fundacion.litterae@gmail.com)) para cobrar en Buenos Aires la suma indicada.